

PROGRAMME OF ACTIVITIES FOR THE IMPLEMENTATION
OF THE CULTURAL AGREEMENT CONCLUDED
BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM
AND THE KINGDOM OF DENMARK
FOR THE YEARS 1992, 1993, 1994 AND 1995

FLEMISH COMMUNITY

Brussels, February 11th to 13th 1992.

The President of the Flemish delegation welcomes the Danish delegation and presents the members of his delegation.

Delegation of the Flemish Community:

Ernest VAN BUYNDER, Director of administration,
President of the delegation,
Administration of External
Relations;

Magdeleine DE LANGHE, Counsellor,
Administration of External
Relations;

Lieven VANDERSTRAETEN, Director-general,
Administration of Social-
cultural work;

Bruno HICGUET, Director,
Administration of the Arts;

Tony VAN HAVER, Deputy-Counsellor,
Department of Education;

Roger DEBOGNIES, Chef of administration,
Commissariat general of the
sports (BLOSO).

Representative of the Kingdom of Belgium:

B. de la KETHULLE de RYHOVE, Ambassador.

The President of the Danish delegation expresses his gratitude for the kind hospitality and presents the members of his delegation.

Danish deleaation:

Preben HANSEN,

Ambassador,
Ministry of Foreign Affairs;

Vibeke JAKOBSEN,

Ministry of Culture;

Birgitte KLINGSEY,

Ministry of Education;

Dinah BECHSHØFT,

Ministry of Education;

Jens HOLCH,

Attache,
Embassy of Denmark.

In implementation of the cultural agreement concluded between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Denmark, the Government of the Flemish Community and the Government of Denmark in their desire of consolidating the results already achieved in the field of cooperation and with the aim of ensuring the further development, decided to draft a programme for the years 1992, 1993, 1994 and 1995.

1. EDUCATION

1.1. Exchange of documentation

During the validity of this programme and upon request by the other Side, both Sides will exchange all required and useful data regarding all education forms and levels.

1.2. Exchange of experts

Both Sides will exchange experts in order to study the various parts of the educational system of the other country.

For those purposes each side will reserve 200 man-days during the validity of the present programme.

The Flemish side will focus on the following themes:

Primary education (7-12 years)

- social and development and education at school and in society;
- integrated special education and evaluation of teachers in special education;
- scale and administrative supervision of primary school;
- primary school curriculum.

Secondary education

- consolidation of exchange programmes involving Flemish and Danish teachers;
- getting to know the Danish Folkeskole;
- peace education and world studies;
- refresher training for teachers;
- multicultural education.

Higher education

- higher education systems;
- comparing diplomas;
- exchanging professors in the linguistic and literary field.

1.3. Exchange of professors

Each Party will invite yearly one professor or lecturer connected with a university, an institution of higher education or a scientific institution for a study visit of maximum 10 days within the framework of art. 1.2.

1.4. scholarships

- 1.4.1. During the validity of this programme, each Side offers two (2) specialization scholarships per academic year of nine (9) months each (1992-1993 up to 1995-1996).
Each academic year, one of the Flemish scholarships can be used for enrolling in "Europe College" in Bruges.
- 1.4.2. During the validity of this programme, each Side offers four (4) research scholarships months per year; possibly, they will be divided into periods of at least two (2) months.
- 1.4.3. During the validity of this programme, the Flemish Side offers each year four (4) summer scholarships to the Danish Side for summer courses of Dutch Language and Culture in Hasselt.
- 1.4.4. During the validity of this programme, the Danish Side offers each year four (4) summer scholarships to the Flemish Side for summer courses of Danish Language and Culture.

1.5. International organisations

Both Sides will discuss when necessary the agendas of the different multinational and international forums; possibly, they could invite each other's experts in this field for consultation.

2. CULTURE

2.1. In general

- 2.1.1. Both Sides will exchange information and documents about literature, museums, archives, theatre, dance, mime, media, film, architecture, film festivals, international festivals and competitions on the international level, music, visual arts and cultural cooperation in general.

- 2.1.2. Both Sides will send experts in the field of theatre, music, dance, visual arts, literature, museums, media, film and they will also exchange persons responsible for culture. For this purpose, 120 man-days will be reserved during the validity-of this programme.
- 2.1.3. The Flemish Community draws the attention of the Danish Side to the fact that Antwerp will be the cultural capital of Europe in the year 1993. On this subject, the Flemish Community will provide the required information. The Danish Side informs the Flemish Community that Copenhagen will be the cultural capital of Europe in 1996.
- 2.1.4. Both Sides want to encourage the direct contacts between different institutions in the cultural field.

2.2. Visual arts and museums

- 2.2.1. The Flemish Community draws the attention of the Danish Side to the existence of the International Centre of the Flemish Primitive Painters that is at the disposal of all researchers specialized in studying fifteenth century painting in the southern part of the Netherlands.
- 2.2.2. The Flemish Community is willing to bring the exhibition entitled "10 years of Flemish painting, 1980-1990" to the "Louisiana" or another adequate museum in Denmark.
- 2.2.3. The Flemish Community will send a series of arts publications to some Danish art centres during the validity of this programme.
- 2.2.4. Both Sides intend to exchange two museum experts each for a seven days period during the validity of this programme. This exchange will take place within the framework of article 2.1.2.
- 2.2.5. During the validity of this programme, both Sides intend to exchange 2 visual artists each for a ten days period. The Flemish Community will receive the Danish artists at the Frans Masereel Centre when required. This exchange will take place within the framework of article 2.1.2.

2.3. Music, literature, performing arts

- 2.3.1. Both Sides are willing to help organizing the exchange of three concert tours during the validity of this programme. They must be organized by professional managers.
- 2.3.2. In 1992 or 1993, the Flemish Community wishes to organize a number of performances by a contemporary dance troupe in Denmark (not more than 6 persons).
- 2.3.3. The Flemish Community is willing to receive a translator for a one month period at the "vertaalhuis" (i.e. the house of translation) of the Flemish Community in Leuven during the validity of this programme.
Contrary to the usual financial settlement for receiving persons this translator will be offered free accommodation and a residence grant of 50.000 Belgian francs.
- 2.3.4. Both Sides intend to exchange translators and literary specialists during the validity of this programme for encountering authors and for participating to seminars with the aim of stimulating mutual interest in Danish and Flemish literature.
The Danish Side informs about the creation of the Danish Literature Information Centre.

This exchange takes place within the framework of the 2.1.2. days contingency.
- 2.3.5. During the validity of this programme, both Sides intend to exchange two theatre experts each for seven days, in the framework of article 2.1.2.
The Flemish experts want to attend the Aarhus Festival.
- 2.3.6. Both Sides are willing to help organizing the exchange of a tour of a puppet or children's theatre company (for not more than 10 days) during the validity of this programme.
- 2.3.7. The Flemish Side will inform the Danish Side about the Receptive Production Centres in Flanders. The Danish Side will examine the possibilities to cooperate with similar organisations.

2.4. Media, press, radio, television and film

- 2.4.1. The Flemish Community wishes to intensify exchanges in the media field.
- 2.4.2. Both Sides will stimulate research in the field of media production cooperation.
- 2.4.3. Both Sides strive for consultation for the various initiatives developed within the framework of European media projects and programmes.

3. SOCIAL CULTURAL ACTIVITIES

3.1. Popular education

- 3.1.1. During the validity of this programme, the Flemish Community wishes to send four (4) persons to Denmark, each of them for seven (7) days, in order to examine decentralization possibilities regarding social cultural work for adults (popular education). The following questions were asked in this context:
 - how can decentralization from the central to local authorities be done?
 - how do social cultural actions for adults work at the grassroots level?
 - how are the responsibilities divided?
 - 3.1.2. During the validity of this programme, the Flemish Community wishes to receive four (4) persons, each for seven (7) days period, for a prospection mission within the framework of social cultural activities in Flanders in order to reach more efficient exchanges in the future.
- ### 3.2. Public Library Work
- 3.2.1. During the validity of this programme, the Flemish Community wishes to send two (2) persons, each for seven (7) days, to Denmark for examining the following aspects:

- evaluation of the current situation concerning "public library service to the private sector" (business information retrieval) and a visit to a number of projects;
- finding out how a central public library works on the regional level by visiting such a library on the spot and by checking out on a number of smaller libraries that depend on it (branch libraries);
- studying the cooperation relationship between a medium-sized and a very small municipality as far as library work goes.

3.2.2. The Flemish Community is willing to organize a similar visit for two (2) Danish experts, each for seven (7) days.

3.3. Youth Work

3.3.1. During the validity of this programme, the Youth Work Administration wants to send a delegation of three (3) persons on a seven (7) days study tour of Denmark. The Danish Side welcomes this proposition and will examine the ways of its implementation.

Theme: the general youth policy - cooperation between education and culture in the field of youngsters and youth policy.

Participants: one official of the Youth Work Administration; one representative of youth associations; one representative of the "Jint non-profit organization.

Period: 7 days (during 1992).

3.3.2. The Youth Work Administration is willing to receive a Danish delegation for a counter-visit.

4. SPORT

Both Sides will encourage the direct cooperation between the organisations who are involved in sports in the two countries.

5. GENERAL AND FINANCIAL DISPOSITIONS

5.1. In general

Not later than 6 weeks before the planned date for the session of the Permanent Mixed Commission, both Sides will exchange their proposals for the new programme of activities.

5.2. Scholarships

5.2.1. Specialization scholarships

5.2.1.1. Candidates must be under 35. Scholarship students must hold a university or long type higher education graduation degree or a certificate of equivalent studies and they must have distinguished themselves during their studies.

They can be accepted only on approval of both Sides and on the basis of a file that contains at least the elements listed below:

- an extended curriculum vitae;
- an extensive plan of activities and motivation;
- possibly a list of publications.

5.2.1.2. Candidates are selected by the country of origin. Each candidate is subjected to the approval of the host country. The country of origin will introduce its candidates by March the 1st of each year. The host country will tell the country of origin whether the candidates and/or study programmes proposed were approved by July the 1st.

At least 3 weeks in advance, the country of origin will give exact details on the arrival of scholarship students.

5.2.1.3. To the account of the country of origin:

- international travel expenses subject to the national regulations.

5.2.1.4. To the account of the host country:

In Flanders:

- a monthly amount of 23.000 B.F. including transport expenses within the country and expenses involved in purchasing didactic material;
- subscription fees to be paid to a Flemish Community institute or an institute subsidized by the Flemish Community;
- 25.000 B.F. as a contribution to costs involved in having a doctorate thesis or 7.500 B.F. for having an end paper printed;
- health insurance and public liability insurance in accordance with Belgian legislation;

In Denmark:

- a monthly amount of DKK 3.920 ;
- medical care of acute illness or emergency;
- internal travel expenses in connection with the approved programme for the visit.

5.2.2. Research scholarship

5.2.2.1. Candidates must hold a doctor's degree, a licentiate degree (Ph. D.) or a higher education degree of the same level and have a pedagogic or scientific function. They can be accepted only when both Sides agree; this agreement must be reached on the basis of a file that contains at least the documents listed below:

- an extended curriculum vitae;
- and extensive plan of activities;
- a list of publications.

5.2.2.2. Candidates for research scholarships are selected by the country of origin. Each candidate is subject to the approval of the host country. Both Sides will exchange their candidatures at least 4 months in advance.
The host country will report whether the candidatures are accepted or not at least 2 months in advance. The country of origin will send exact details on the arrival of scholarship students, at least 3 weeks in advance.

5.2.2.3. To the account of the country of origin:

- international travel expenses subject to the national regulations.

5.2.2.4. To the account of the host country:

In Flanders:

- a monthly amount of 22.000 B.F. including transport expenses within the country;
- an amount of 5.000 B.F. for installation costs of students staying in Flanders for at least one month at their first arrival;
- health insurance and **public liability** insurance in accordance with **Belgian legislation**.

In Denmark:

- a monthly amount of DKK 4.380 ;
- medical care in case of acute illness or emergency;
- domestic travel expenses in connection with the approved programme for the visit.

5.2.3. Summer scholarships

5.2.3.1. The candidatures will be presented by the country of origin to the host country for approval.

5.2.3.2. To the account of the host country:

In Flanders:

- registration fees;
- accomodation and meals;
- health insurance and **third-party insurance**, within the framework of the **Belgian legislation**.

In Denmark:

- accomodation and meals;
- registration fees;
- pocket money.

5.3. Exchange of persons

The short-term exchange of persons (for 15 days at the most) as stipulated in the present programme will be implemented according to the following criteria:

5.3.1. The country of origin will provide the host country with the curriculum vitae and the desiderata of the people concerned at least 3 months in advance and will provide the host country with the exact data of departure and arrival at least one (1) month in advance.

5.3.2. To the account of the country of origin:

international travelling expenses there and back.

5.3.3. To the account of the host country:

In Flanders:

- accomodation and breakfast;
- a fixed allowance of 1.000 BF/day;
- health insurance and third-party insurance within the framework of the Belgian legislation;
- domestic travelling expenses in function of the programme;
- concerning the exchange of professors in the chapter of education: 2.000 BF gross for one conference (with a maximum of three).

In Denmark:

- Visitors, chanter 1 Education:
 - a daily allowance of DKK 680 to cover accomoda-tion, meals and local transportation;
 - medical care in case of acute illness or emergency;
 - domestic travel expenses.
- Visitors, chapter 2 and 3: culture and social-cultural activities
 - accomodation and breakfast;
 - a daily allowance of DKK 240;
 - domestic travel expenses in connection with the programme;
 - medical care in case of acute illness or emergency.

5.4. Exchange of groups

5.4.1. To the account of the country of origin:

- international travel expenses subject to the national regulations.

5.4.2. To the account of the host country:

- accomodation and meals;
- the fees to be fixed in each case.

5.5. Exhibitions

To the account of the country of origin:

- a) concept, realisation, presentation and centralisation of the exhibition;
- b) transport of the exhibition to the initial location and transport from the last location to the country of origin or to another country;
- c) insurance from wall to wall;
- d) delivery of material required for making the catalogue;
- e) travel expenses there and back of one expert who accompanies the exhibition and who supervises the assembling and dissessembling of the exhibition and the wrapping and unwrapping of the works of art.

To the account of the host country:


- a) providing suitable exhibition space with all the required security infrastructure;
- b) providing the required workforce for loading and unloading, wrapping and unwrapping, assembling and disassembling;
- c) printing the catalogues, posters, invitations;
- d) taking care of the general publicity, the private preview and the supervision;
- e) accomodation cost of one expert who accompanies the exhibition and who supervises the wrapping and unwrapping of the works of art;

- f) the host country undertakes itself to send 25 free copies of all publications involved in the exhibition to the country of origin (catalogue, poster, invitation, press releases, a.o.);
- g) in case of damage, the host country will not restore the works of art without the preliminary consent of the country of origin.

5.6. Other conditions - depending on the case - must be agreed upon through diplomatic channels.


Both Sides agreed to hold the 21st session of the Permanent Joint Commission in Copenhagen, at the end of 1995

Done in Brussels, on February the -13th 1992, in two originals, in Dutch and English, the two texts being equally authentic



Ernest; VAN BUYNDER,

Representative of the Flemish Community.



Preben HANSEN,

Representative of the Danish Government.

B. de la KETHULLE de RYHOVE,

Representative of the Kingdom of Belgium, takes note.